

妊娠とヒト免疫不全ウイルス (HIV)

Pregnancy and HIV

If you are pregnant or plan to be pregnant, HIV testing is recommended. The Human Immunodeficiency Virus (HIV) is the infection spread by contact with body fluids or shared needles of another person with HIV.

Body fluids are blood, urine, stool, vomit, semen, and vaginal secretions.

HIV causes Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS). AIDS is a disease that weakens the body's immune system and makes it hard for your body to fight infection.

There is no vaccine to prevent HIV and no cure for AIDS. There are newer medicines available that can lower the chance of getting HIV for people at risk of being exposed to HIV or may have been exposed.

HIV Testing During Pregnancy

HIV testing is recommended for all pregnant women in the early months of pregnancy. A blood test is often done and test results will be shared with you by your doctor or health care provider.

- A **negative test result means you do not have HIV.**
- A **positive test result means you have HIV** and you need follow up care from your doctor.

HIV tests do not tell you if you have AIDS. HIV tests may be repeated during pregnancy.

妊娠している場合、または妊娠を予定している場合は、HIV検査を受けることが推奨されます。ヒト免疫不全ウイルス (HIV) はHIV感染している人の体液との接触や再利用された針によって広がる感染症です。

体液には、血液、尿、便、嘔吐物、精液、膣液が含まれます。

HIVは後天性免疫不全症候群(AIDS)を引き起こします。AIDSは体の免疫系を弱め、感染に対する身体の抵抗力を弱めます。

HIV予防のワクチンもAIDSの治療法も存在しません。HIVに暴露するリスクのある人や暴露した可能性のある人がHIVにかかる可能性を低くすることのできる新薬が利用可能です。

妊娠期間中のHIV検査

妊婦は全員妊娠早期にHIV検査を受けることが推奨されています。血液検査もしばしば実施され、その結果は主治医または医療従事者から共有されます。

- **検査結果が陰性ならHIVではないということです。**
- **検査結果が陽性ならHIVに感染しており、主治医による経過観察治療が必要です。**

HIV検査を受けてもAIDSに感染しているかどうかはわかりません。HIV検査は妊娠期間中繰り返し受ける場合があります。

HIV Treatment for You

Many mothers with HIV can have a safe pregnancy when they are treated for the virus.

If you have HIV, there are medicines to protect your health and reduce the chance of the infection in your baby. If you are not already on a treatment before pregnancy, medicines may be started after the first trimester. Treatment will depend on:

- The amount of virus in your body
- How well your immune system is able to fight infection
- Other health problems you may have

Preventing Infection in Your Baby

At Delivery

You may have a cesarean delivery instead of a vaginal delivery. Cesarean delivery may reduce the chance of HIV infection in your baby. The surgery may be planned a week or more before your delivery date. Talk with your doctor about your delivery.

After Your Baby is Born

If you have HIV, your doctor may recommend that your baby:

- Start medicine the day of delivery to protect him or her against the chance of HIV infection. This may continue for several weeks.
- Have treatment if his or her red blood cells are low, called anemia. Treatment for anemia increases red blood cells that carry oxygen to all parts of the body.

HIV治療

HIVに感染した母親の多くはウイルスの治療を受ければ安全に出産することができます。

HIVに感染しているなら、自分の健康を守り、子供への感染の可能性を減少させる医薬品があります。妊娠前に既に治療を受けていないなら、妊娠3ヶ月後から薬を飲み始めることができます。治療内容は以下の要因によります:

- 体内のウイルス量
- 免疫系が感染と戦う能力
- その他の既存の疾病

胎児への感染予防

分娩時

普通分娩ではなく帝王切開分娩を行う可能性があります。帝王切開分娩は乳児のHIV感染の可能性を減少させます。出産予定日の一週間前には、帝王切開の手術を予定することができます。分娩方法については、医師にご相談ください。

出産後

母体がHIVに感染している場合、主治医は乳児に対して以下の推奨をする可能性があります:

- HIV感染の可能性から守るために、出産日から服薬を開始すること。服薬は数週間継続して行う場合があります。
- 赤血球の値が低く貧血症の場合は、治療を行います。貧血を治療すると赤血球が増加し、体内の隅々まで酸素が運ばれます。

- Be tested for HIV several times during the first year. If a baby tests positive after birth, it does not mean the baby has HIV. A mother's antibodies for the virus can show up in a baby's blood test for the first 6 months of life.
- Be bottle fed with an iron rich baby formula. Breast milk is a body fluid that can carry HIV virus, so you should not breastfeed.
- 最初の一年は、HIV検査を年内に数回にわたって受けてください。出産後に乳児が陽性を示した場合は必ずしもHIVに感染しているとは言えません。生後6ヶ月間はウイルスに対する母親の抗体が乳児の血液検査で現れる可能性があります。
- 鉄分を多く含むベビーフォーミュラの哺乳瓶で育ててください。母乳はHIVウイルスを含む体液ですので、母乳で育てないでください。

Talk to your doctor or health provider if you have questions or concerns.

質問や不明な事項については、主治医、看護師または理学療法士にご相談ください。